DIDYMOS®

DidyFix

Anleitung und Informationen
Instructions and information

ACHTUNG!
Bitte lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!
BEWAHRE DIESE ANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF!

NOTE!
Read all instructions before assembling and using soft carrier.
KEEP INSTRUCTION FOR FUTURE USE.

INHALT
CONTENT

vor dem Bauch,
mit Schulterträgern parallel
Front Carry, Parallel Straps
› Seite/Pages 7-8

vor dem Bauch,
mit gekreuzten Schulterträgern
Front Carry, Crossed Straps
› Seite/Pages 9-10

auf der Hüfte
Hip Carry
› Seite/Pages 11-12

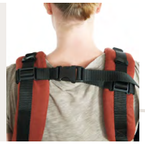
auf dem Rücken
Back Carry
› Seite/Pages 13-14

- Details › Seite/Pages 3-4
- Allgemeine Hinweise / General Notes › Seite/Pages 5-6
- Sicherheitshinweise / Safety Information › Seite/Pages 15-18

Ausgeformter Tragebeutel
Der diagonal elastische DIDYMOS-Stoff formt eine Rückenstütze, die sich den anatomischen Anforderungen Deines Kindes immmer perfekt anpasst.

Ergonomically Shaped Back Panel
The panel has diagonal stetch and is designed to mould to your child's body and support her/his back.

Schultergurtverbindung
variabel in der Höhe einstellbar



Back/Chest Strap
Slides for a comfortable fit.

Rückenteilverkürzung
ermöglicht individuelles Anpassen an die Größe des Kindes

Shortening of the back panel
Use the straps on both sides to adjust the height of the back panel.

Fixierlasche für Gurtbänder
Sollten die langen Gurtbänder stören, kannst Du sie flach aufrollen und sie mit der Gummilasche fixieren.

Elastic Loops
After you set your straps, you can tie up the loose webbing with handy elastic loops.

Sicherungsgummi
Führe die Schnalle **immer** vor dem Schließen durch das Sicherungsgummi.

Safety Elastic
Make sure to always thread the buckle through the safety elastic before you fasten it.

Ergonomisch geformter Beckengurt
Mit verstellbarer Gurtlänge

Ergonomically shaped waist belt
With adjustable strap length

Sitzbreite variabel
Die Breite des Sitzstegs ist stufenlos einstellbar.

Adjustable Seat Width
The width of the seat can be adjusted individually.

Kopfstütze variabel / Adjustable Headrest
Das obere Band kann duch den Clip fixiert werden.
The upper band can be fixed by the clip.

Die Kopfstütze kann mit dem unteren Kordelband individuell durch den Stopper gerafft werden.
The headrest size can be adjusted with the stopper.

Gepolsterte Schulterträger / Padded Shoulder Straps

Clips
Die Schieber dienen als Halterung für die Kopfstütze.
Sie sind individuell verschiebbar.

The clips serve as a holder for the headrest.
They can be moved individually.

Trägereinstellung variabel / Adjustable Shoulder Straps
Die Schulterpolsterung kannst Du bei Bedarf etwas weiter nach vorne ziehen.
The shoulder pad can be pulled forward a bit with the upper buckle.

Mit den Gurtbändern stellst Du die Träger passend für Dich ein.
The shoulder straps can be adjusted to your unique size with additional straps and buckles.

Bewegliche Polster
Zur individuellen Einstellung des Tragekomforts.
Schiebe das Polster dorthin, wo es für Dich und Dein Baby bequem ist.

Movable Pads
For best in class carrying comfort, position the pads to suit your needs.

Gepolsterter Beinbereich / Padded Leg Protection

allgemeine Hinweise / General Notes

Stegbreite einstellen / Adjusting the Width of the Panel

Lege Dein Baby auf das Rückenteil der Trage und nimm den Bauchgurt zwischen den Beinchen nach vorn.

1

Lay your baby on the DidyFix panel and bring the waist belt up between baby's legs to the front.

Passe den Steg so an, dass er in der Anhockung von Kniekehle zu Kniekehle reicht.

2

Adjust the width to suit your baby's spread-squat position with fabric resting knee to knee.

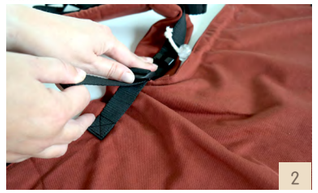
Rückenlänge einstellen / Adjust the height of the back panel

Die Rückenlänge kannst Du vor dem Anlegen entsprechend anpassen, indem Du die ....

1

You can adjust the back height before putting it on.

.... Gurte an der Rückenteilverkürzung auf beiden Seiten straffst.



2

Tighten the straps on both sides your shorting of the back panel.

Merkst Du nach dem Anlegen, dass da Rückenteil noch zu lang ist, dann kannst Du das Rückenteil auch jetzt noch anpassen.

If you notice that the back panel is still too long after putting on the carrier, you can still adjust the panel while wearing it.

Einstellen der Kopfstütze je nach Alter Deines Kindes / Adjusting the headrest according to the age of your child

Raffe die Kopfstütze und ziehe dann das untere kurze Kordelband von der Kopfstütze durch den Clip.

1

Gather the hood fabric to form a headrest, then take the lower, short drawstring and pass it ...

Verschiebe einen der beiden Clips auf die passende Höhe und befestige die Bänder im Clip auf beiden Seiten, so dass ... .

2

... through the clip. Pull to adjust and fix it above the the clip with the toggle. Repeat on the other side.

... der Kopf Deines Babys gut gestützt ist (maximal zum oberen Rand der Ohren für ausreichend Sauerstoffaustausch.

3

To make sure baby's head is fully supported (max. until above baby's ears).

Einstellen der Kopfstütze für ein Kleinkind / Adjusting the Headrest for a Toddler

Bei größeren Kindern oder Kindern auf dem Rücken, kannst Du die Kopfstütze individuell ...

1

When you carry a toddler or do a back carry, use the short drawstrings to adjust the headrest....

... mit der kurzen Kordel einstellen und dann mit der langen Kordel im Clip fixieren.

2

... to the indivicual size of the child. Then attach the drawstring to the clips.

Dein Kind aus dem DidyFix herausnehmen / How to take your child out of the DidyFix

Öffnen beim Tragen vor dem Bauch / Open when worn in front

Lockere den Gurt der Schulterträger erst etwas auf der einen Seite und ...

1

Loosen the strap first on one side and ...

... dann auf der anderen Seite. **Wichtig**: die Schnallen bleiben geschlossen.

2

... then on the other side. **Important**: the buckles stay fastened.

Sind die Träger **parallel**, öffne die Schnalle am Rücken und halte Dein Kind dabei fest. Sind die Träger überkreuzt, mache beim nächsten Bild weiter.

3

Unfasten the buckle on your back while always holding your child securely.

Schlüpfe erst aus dem einen Träger, dann aus dem ...

4

Pull down one shoulder strap ...

... anderen Träger. Die ganze Zeit wird Dein Baby dabei immer mit einer Hand gestützt.

5

... then the other one. Make sure to always hold and support your child with one hand.

Lege Dein Kind ab und öffne erst danach den Bauchgurt.

6

Take your child out of the carrier before unfastening the waist belt.

VOR DEM BAUCH
FRONT CARRY

ab Geburt
from birth

Bitte stelle sicher, dass der Kopf Deines Babys immer gestützt wird, bis es selbst seinen Kopf halten kann.
Please ensure your baby's head is always supported until baby can support their own head.

Bevor Du den DidyFix anlegst, stelle die Sitzbreite ein (siehe Hinweis Seite 5), klicke die Schulterträger in die oberen Steckschnallen und passe die Höhe der Rückenpanels an Dein Kind an (siehe Seite 5).

1

Adjust the seat width and the height of the back panel before you put on the DidyFix (see notes on page 5). Fasten the shoulder straps into the buckles attached to the panel sides

Lege den Bauchgurt um Deine Taille, je kleiner Dein Baby, umso höher.

2

Position the waist belt around your waist or higher when you carry a small baby.

Führe die Schnalle durch das Sicherungsgummi und schließe die Schnalle.

3

Pass the buckle through the safety elastic before you fasten it.

Schiebe die Schnalle auf Deinen Rücken ...

4

Slide the waist belt around you to position the buckle on your back, centering the panel on your front.

... und ziehe den Gurt richtig fest. Er soll sich eng anschmiegen.

5

Tighten the belt for a snug fit.

Setze Dein Kind vor den Bauchgurt.

6

Place your child on top of the waist belt.

Klappe das Rückenteil hoch.

7

Pull the back panel up behind your child.

... und schlüpfe erst durch den einen Schulterträger ...

8

Put on one shoulder strap ...

... dann durch den anderen. Halte Dein Kind dabei immer gut fest.

9

... then the other one. Make sure to always hold your child securely!

Schließe die Rückenschnalle ... und ziehe sie fest.

10

Fasten the buckle on your back ...

Positioniere Dein Kind noch einmal richtig in der Trage.

11

Position your child once again in the panel.

Straffe die Träger; zuerst die Gurte nah bei Deinem Baby.

12

Then, one a time, tighten the straps near your baby ...

Passt es noch nicht, ziehe den Gurt auch nach hinten fest.

13

... then the long straps on your back. Pull them down towards the front (this helps protect your pelvic floor).

Mit den kleinen Gurten auf Deinen Schultern, kannst Du den Verlauf der Träger unter Deinen Armen noch verstellen.

14

For extra comfort, use the short straps situated on your shoulders to adjust the straps that pass under your arms.

Schiebe den Bauchgurt noch einmal etwas zwischen Dich und Deinem Baby und ziehe ihn dann noch einmal fest.

15

Once again, slide the waist belt a little between you and your baby and then tighten it again.

Hocke Dein Baby gut ein. Die Knie Deines Babys befinden sich dabei ca. auf seiner Bauchnabelhöhe.

16

Make sure baby is seated deeply in the panel with the knees positioned at about the height of baby's belly button.

Tipp: ist das Rückenteil noch etwas zu hoch oder zu tief, dann kannst Du es jetzt noch einmal an Dein Kind anpassen, s. S. 5). Die Kopfstütze geht max. bis zum oberen Rand der Ohren.

Tip: if the back panel is still a little too long or too short, you can adjust it to your child now (see p. 5). The headrest reaches max. up to the upper edge of the ears.

VARIANTE VOR DEM BAUCH MIT GEKREUZTEN TRÄGERN
FRONT CARRY VARIATION: CROSSED SHOULDER STRAPS

ab Geburt
from birth

Lege den Bauchgurt um Deine Taille, je kleiner Dein Baby, umso höher.

1

Place the waist belt around your waist or higher for a newborn or small baby. Make sure the belt is snug around your body.

Lege die Schultergurte über ...

2

Place the straps ...

... Deine Schultern.

3

... onto your shoulders.

Führe eine Hand nach hinten unter dem Schulterträger hindurch und greife das gegenüberliegende Gurtband des anderen Trägers. Ziehe ...

4

Pass one hand under the strap on your back, grab the longer part of the opposite shoulder strap and ...

... es diagonal nach vorn und klicke es in die Steckschnalle am Rückenteil.

5

... bring it to your front to fasten it into the Buckle at the bottom.

Setze Dein Kind vor den Bauchgurt und ...

11

Place your child, centered, on top of the waist belt and ...

... klappe das Rückenteil über seinen Rücken. Schlüpfe dann mit einem Arm durch den Schulterträger und lege ihn auf Deine Schulter, dann ...

12

... by passing one arm through the shoulder strap, pull the back panel up behind your child.

... auch auf der anderen Seite. Jetzt liegen beide Träger auf der Schulter. Achte darauf, dass die Träger über den Beinchen Deines Kindes verlaufen.

13

Repeat on the other side. Now, both straps are placed on your shoulders. Make sure that the straps are OVER your child's legs.

Ziehe nun die Schulterträger nacheinander auf dem Rücken fest, indem Du die Gurtenden nah am Baby, oder ...

14

Now, one after the other while holding baby's weight on front, tighten the shoulder straps near your child or ...

... die langen Gurte, schräg hinten straff ziehst.

15

... the shoulder straps on your back.

Bitte stelle sicher, dass der Kopf Deines Babys immer gestützt wird, bis es selbst seinen Kopf halten kann.
Please ensure your baby's head is always supported until baby can support their own head.

Das gleiche machst Du auch auf der anderen Seite, aber hier führst Du den Gurt über den anderen wieder nach vorne ...

6

Repeat on the other side, with the other strap, this time passing the strap over the other one, on ...

... und klickst ihn in die gegenüberliegende Schnalle.

7

... to your front, where you fasten it into the Buckle.

Greife dann beide Schulterträger und ...

8

Grab both shoulder straps ...

... führe sie nach unten. Schlüpfe mit beiden Armen aus den Trägern ...

9

... and bring them down your arms.

... heraus.

10

Then, take your arms out.

Tipp: ist das Rückenteil noch etwas zu hoch oder zu tief, dann kannst Du es jetzt noch einmal an Dein Kind anpassen, s. S. 5). Die Kopfstütze geht max. bis zum oberen Rand der Ohren.

Tip: if the back panel is still a little too long or too short, you can adjust it to your child now (see p. 5). The headrest reaches max. up to the upper edge of the ears.

AUF DER HÜFTE
HIP CARRY

ab Kopfkontrolle
good head control

Die ersten Schritte sind identisch mit der Trageweise vor dem Bauch mit gekreuzten Schulterträgern. Lege den Bauchgurt um Deine Taille, je kleiner Dein Baby, umso höher.

1

Place the waist belt around your waist or higher for a newborn or small baby. Make sure the belt is snug around your body.

Lege die Schultergurte über ...

2

Place the straps ...

... Deine Schultern.

3

... onto your shoulders.

Führe eine Hand nach hinten unter dem Schulterträger hindurch und greife das gegenüberliegende Gurtband des anderen Trägers. Ziehe ...

4

Pass one hand under the strap on your back, grab the longer part of the opposite shoulder strap and ...

... es diagonal nach vorn und klicke es in die Steckschnalle am Rückenteil.

5

... bring it to your front to fasten it into the Buckle at the bottom.

Setze Dein Kind vor den Bauchgurt und ...

11

Place your child, centered, on top of the waist belt.

... klappe das Rückenteil über seinen Rücken. Schlüpfe dann mit einem Arm durch den Schulterträger und lege ihn auf Deine Schulter, dann ...

12

Loosen the shoulder straps a little and then slip one arm upwards through the shoulder straps. With the other hand your child is securely supported.

... auch auf der anderen Seite. Jetzt liegen beide Träger auf der Schulter. Achte darauf, dass die Träger über den Beinchen Deines Kindes verlaufen.

13

Repeat on the other side. Now, both straps are placed on your shoulders. Make sure that the straps are OVER your child's legs.

Nachdem Du die ersten Schritte von der Trageweise vor dem Bauch mit gekreuzten Schulterträgern übernommen hast,, ...

14

After you have taken the first steps from carrying in front of the belly with crossed shoulder straps, ...

.... lockerst Du die Schultergurte etwas und schlüpfe dann mit einem Arm nach oben aus dem Schulterträger durch. Mit der anderen Hand wird Dein Kind sicher gestützt.

15

... loosen the shoulder straps a little and then slip one arm upwards through the shoulder straps. With the other hand your child is securely supported.

Das gleiche machst Du auch auf der anderen Seite, aber hier führst Du den Gurt über den anderen wieder nach vorne ...

6

Repeat on the other side, with the other strap, this time passing the strap over the other one, on ...

... und klickst ihn in die gegenüberliegende Schnalle.

7

... to your front, where you fasten it into the Buckle.

Greife dann beide Schulterträger und ...

8

Grab both shoulder straps ...

... führe sie nach unten. Schlüpfe mit beiden Armen aus den Trägern ...

9

... and bring them down your arms.

... heraus.

10

Then, take your arms out.

Schiebe Dein Kind auf die Seite mit der freien Schulter ..

16

Push your child onto the side with the free shoulder ...

... bis zur Hüfte.

17

... up to the hips.

Straffe zuerst den unteren Schulterträger vorne nach, welcher diagonal im Rücken verläuft und ...

18

First tighten the lower shoulder shoulder straps at the front, which runs diagonally and ...

... dann den oberen.

19

... then the upper one.

Schiebe den Bauchgurt noch einmal etwas zwischen Dich und Deinem Baby und ziehe ihn dann noch einmal fest. Zum Schluss hocke Dein Kind noch einmal gut ein.

20

Finally, push up on your baby's feet to ensure a deep seat. Push the waist belt again between yu and your child and tighten it.

AUF DEM RÜCKEN
BACK CARRY

ab Kopfkontrolle
good head control

Achtung: Alle Schnallen bleiben geschlossen

Lege den DidyFix an, wie beim Tragen vor dem Bauch mit Trägern parallel (siehe Seite 7-8). Der Verbindungsgurt auf dem Rücken ist geschlossen.

1

Start by putting on the DidyFix in the same way as for a front carry.

Lockere den Schultergurt etwas, indem Du die geschlossene Schnalle nach oben ziehst.

2

Lift up the buckle to slightly loosen the shoulder straps.

Schiebe einen Arm unter dem Schultergurt ...

3

Bring the strap down ...

... nach oben durch.

4

... under your arm.

Auf der anderen Seite schiebst Du Deinen Arm ...

5

On the other side, slip your arm down ...

Bleibe dabei immer noch leicht vornübergebeugt. Alle Schnalle bleiben die ganze Zeit geschlossen! Ziehe die Träger wieder straff.

11

Pull the straps to tighten them. Stand straight.

Hocke Dein Kind zum Schluss noch einmal gut ein.

12

Finally make sure baby is seated deeply in the panel.

...nach unten aus dem Schultergurt. Eine Seite liegt nun auf Deiner Schulter, der andere Gurt führt unter Deiner Achsel entlang.

6

... and push the shoulder strap onto your shoulder.

Schiebe Dein Kind auf die Seite der freien Schulter immer weiter. Beuge Dich dabei mit leichtem Hohlkreuz etwas nach vorn und schiebe ...

7

Now, one strap lies totally on your shoulder while the other one passes totally under your shoulder. Slide your child towards the side of your free shoulder ...

... Dein Kind nach hinten, bis es mittig auf Deinem Rücken sitzt.

8

... and further onto your back. Gently, bend forward and, while maintaining a straight back, let your child slide around you..

Schlüpfe in den Träger, der über Deine Schultern kommt gleich wieder hinein.

9

Now, pass your arm back again through the strap lying on your shoulder ...

... und schlüpfe dann in den anderen Träger.

10

... and put on the other shoulder strap again while ...

Pflegehinweise / Care Instructions

30

Schonwaschgang / *Machine wash gentle cycle*
Schnalle muss geschlossen sein / *Buckle must be closed*
Feinwaschmittel verwenden / *use mild detergent*
Nicht bleichen / *Don't use bleach*
Nicht Trockner geeignet / *Don't tumble dry*

Der DidyFix entspricht dem EU Sicherheitsstandard CEN/TR 16512.
Complies with the EU technical safety standards CEN/TR 16512.
Der DidyFix entspricht dem US Sicherheitsstandard ASTM F2236.
Complies with the US technical safety standards ASTM F2236 Standard.

Geeignet für Babys und Kinder zwischen 3,5 kg und 20 kg.
Only use this carrier for children between 8 lb and 45 lb.

⚠ WARNUNG

Vorsicht beim Bücken und bei Vorwärtsbewegung oder seitlicher Bewegung.

Achte darauf, dass das Kinn Deines Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da es dadurch zu Atemproblemen und **Erstickung** führen kann.

Überwache Dein Kind stets und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.

Lass Dich von einer Gesundheits-fachkraft im Voraus beraten, wenn Du dieses Produkt für Frühchen, Babys mit geringem Geburtsgewicht und Kindern mit medizinischen Beschwerden einsetzen willst.

Achte darauf, dass Dein Kind sicher in der Tragehilfe positioniert ist, um Sturzgefahren zu vermeiden.

Verwende **niemals** eine Babytrage während der Autofahrt oder als Beifahrer in einem Fahrzeug.

Achte auf die korrekte ergonomische Sitzposition Deines Kindes, damit es sicher in der Babytrage ist.

Benutze **niemals** eine Babytrage, wenn dein Gleichgewicht oder deine Beweglichkeit aufgrund von körperlicher Anstrengung, Schläfrigkeit oder gesundheitlichen Problemen beeinträchtigt ist.

WICHTIG

Öffne **niemals** die Gurtschnalle, während Dein Kind sich in der Trage befindet.

Verwende die Tragehilfe immer nur für ein Kind.

Diese Tragehilfe ist nicht zur Nutzung bei sportlichen Aktivitäten, wie z.B. Radfahren, Skifahren oder Joggen geeignet.

Die Bewegung Deines Kindes, sowie Deine eigene Bewegung, können Auswirkungen auf Deinen Gleichgewichtssinn haben.

Sei vorsichtig, wenn Du kochst oder putzt oder sonstige Aktivitäten unternimmst, bei denen Wärmequellen oder Chemikalien involviert sind.

Die Babytrage ist so konstruiert, um Dein Kind ausschließlich in einer Dir zugewandten Position zu tragen.

Verwende nie mehr als eine Tragehilfe auf einmal.

Prüfe regelmäßig Nähte, Gurte, Stoffe, und Knöpfe vor jedem Gebrauch.

Frühgeborene, Säuglinge mit Atemproblemen und Säuglinge unter 4 Monaten sind einem höheren Erstickungsrisiko ausgesetzt.

Bitte bewahre Deine Tragehilfe außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn Du sie nicht verwendest.

Vergewissere Dich vor jedem Gebrauch, dass alle Schnallen, Gurte und Verstellmöglichkeiten sicher sind.

⚠ WARNING

Take care when bending and leaning forward or sideways.

Ensure your child's chin is not resting on his chest as his breathing may e restricted which could lead to ***suffocation****.*

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

For preterm, low birth weight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.

Ensure proper placement of child in product including leg placement.

To prevent falling ***hazards*** *from falling ensure that your child is securely positioned in the carrier.*

Never *wear a carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.*

Never *use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.*

IMPORTANT

Never *unfasten the waist buckle while your baby is still in the carrier.*

Never *place more than one baby in this carrier.*

This carrier is not suitable for use during sporting activities, e.g. running, biking, and skiing.

Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.

Never *use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.*

The carrier is designed for carrying your child exclusively in a position facing the wearer.

Never *use/wear more than one carrier at a time.*

Check for ripped seams, torn fabric, and other damage before each use.

Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 month are at greater risk of suffocation.

Keep the carrier away from children when it is not in use.

Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustements are secure before each use.

Copyright 2023, alle Rechte bei DIDYMOS®.
Nachdruck und Vervielfältigung –
auch auszugsweise – nur mit schriftlicher Genehmigung.

© 2023 All rights reserved.
Any reproduction - even as extracts - requires permission in writing.

DIDYMOS® Erika Hoffmann GmbH • Alleenstr. 8/1 • D–71638 Ludwigsburg • Tel.-Nr. +49 7141 97571-0
mail@didymos.de • www.didymos.de